



Gouvernement du Québec
Le ministre de la Santé
et des Services sociaux

Québec, 14 septembre 2006

Docteur Arthur T. Porter
Directeur général et chef de la direction
Centre universitaire de santé McGill
2155, Guy, Bureau 226
Montréal (Québec) H3H 2R9

Monsieur le Directeur général,

Dans le contexte des événements tragiques survenus hier au Collège Dawson de Montréal, je tiens à exprimer toute ma reconnaissance aux membres du personnel du Centre universitaire de santé McGill, qui œuvrent depuis hier à offrir aux personnes éprouvées et à leurs proches les soins et le soutien que requiert leur situation. Je sais que les équipes en place formées de médecins, d'infirmières, de professionnels de la santé et des autres membres du personnel du CUSM ont travaillé de façon exceptionnelle, et ce, dans un contexte rendu difficile, tant par la nature des événements que par l'ampleur de l'opération déployée.

Nous devons être fiers et rassurés de constater qu'en période de crise, l'Hôpital général de Montréal, l'Hôpital Royal Victoria et l'Hôpital de Montréal pour enfants ont su se mobiliser rapidement, efficacement et avec grande compassion. De la sorte, le CUSM est à la hauteur de la confiance qui lui a été accordée dans la décision de désigner le Campus hospitalier de la Montagne comme site idéal pour l'implantation d'un centre de traumatologie de niveau I du gouvernement du Québec.

Encore une fois, veuillez me permettre de transmettre mes sincères remerciements à tout le personnel du CUSM qui fait preuve de leadership, de professionnalisme et d'esprit d'équipe tout au long des tristes événements d'hier.

Je vous assure également de la collaboration du ministère de la Santé et des Services sociaux pour la suite des événements.

Veuillez agréer, monsieur le directeur général, l'expression de mes sentiments sincères.

Le ministre,

Philippe Couillard

Québec
1075, chemin Sainte-Foy, 15^e étage
Québec (Québec) G1S 2M1
Téléphone : (418) 266-7171
Télécopieur : (418) 266-7197

Montréal
600, rue Fullum, 7^e étage
Montréal (Québec) H2K 3L6
Téléphone : (514) 873-3700
Télécopieur : (514) 873-7488



Gouvernement du Québec
Le ministre de la Santé
et des Services sociaux

Québec, September 14th 2006

Dr. Arthur T. Porter
Director General and CEO
McGill University Health Centre (MUHC)
2155, Guy, Office 226
Montréal (Québec) H3H 2R9

In light of the tragic events that occurred at Montreal's Dawson College yesterday, I wish to express my gratitude to the staff members of the McGill University Health Center, which have been working to offer to the afflicted people and their families the care and support required in this situation. I know that the teams in place formed by doctors, nurses, medical professionals and other staff members of the MUHC did an exceptional job in dealing with this very tragic situation considering the nature of the events and the extent of the deployed operation.

We have to be proud and reassured to see that at a time of crisis the Montreal General Hospital, the Royal Victoria Hospital and the Montreal Children's Hospital were able to mobilize quickly, efficiently and with great compassion. In doing so, the MUHC confirmed our confidence in having designated the downtown Mountain Campus as the ideal location for one of the Government of Quebec's Level I trauma centers.

Once again, please allow me to take a moment to sincerely thank the staff at the MUHC for demonstrating leadership and teamwork since yesterday's sorrowful events.

Please rest assured of the Health and Social Services Ministry's complete collaboration as events continue to unfold.

Minister

Philippe Couillard

Québec
1075, chemin Sainte-Foy, 15^e étage
Québec (Québec) G1S 2M1
Téléphone : (418) 266-7171
Télécopieur : (418) 266-7197

Montréal
600, rue Fullum, 7^e étage
Montréal (Québec) H2K 3L6
Téléphone : (514) 873-3700
Télécopieur : (514) 873-7488